

Porównanie tłumaczeń Powtórzonego 14:6

Przekład	Rodzaj	Nazwa	Treść
PBD	Przekład dosłowny	EIB Przekład dosłowny	i każde zwierzę o rozdzielonym kopycie i racicy rozszczepionej na dwa kopyta wśród zwierzyny przeżuwającej miazgę – takie będziecie jedli.
SNP'18	Przekład literacki	EIB Przekład literacki	to jest każde zwierzę będące przeżuwaczem i mające rozdzielone kopyto tworzące dwie racice. Mięso tych zwierząt wolno wam spożywać.
UBG'18	Przekład literacki	Uwspółcześniona Biblia Gdańska	I każde zwierzę, które ma rozdzielone kopyto, podzielone na pół racice i które spośród zwierząt przeżuwa, te będziecie jeść.
BG	Przekład literacki	Biblia Gdańska	I wszelkie zwierzę, które ma rozdzielone kopyto, tak że się na dwa kopyta dzieli stopa jego, i które przeżuwa między zwierzęty, jeść je będziecie.
BJW	Przekład literacki	Biblia Jakuba Wujka	Wszelkie zwierzę, które dzieli na dwoję kopyto a przeżuwa, jeść będziecie.
BT'99	Przekład literacki	Biblia Tysiąclecia	Możecie jeść każde zwierzę, które ma rozdzielone kopyto, to jest parzysto rozłożoną racicę, i które przeżuwa.
BW	Przekład literacki	Biblia Warszawska	Będziecie jedli każde bydłę, mające kopyto, rozszczepioną na dwoje racicę i przeżuwające połknięty pokarm.
EKU'18	Przekład literacki	Biblia Ekumeniczna	Możecie jeść każde zwierzę mające rozdzielone kopyto, to jest rozdzieloną na dwoje racicę i przeżuwające pokarm. Takie zwierzęta będziecie jedli.
PAU	Przekład literacki	Biblia Paulistów	Możecie jeść każde zwierzę przeżuwające, które ma rozdzielone kopyta, to jest parzyste racice.
POZ'75	Przekład literacki	Biblia Poznańska	Wolno wam jeść każde zwierzę czworonożne z rozdzielonymi kopytami, to znaczy posiadające po dwie racice, i należące do zwierząt przeżuwających.
PEC	Przekład literacki	Tora Pardes Lauder	Możecie jeść każde zwierzę z rozdzielonym kopytem, którego racica jest całkowicie rozszczepiona na dwoje, jeżeli przeżuwa pokarm, [możecie również zjeść płód] zwierzęcia [po tym, gdy zostanie zarżnięte w rytualny sposób].
TUB	Przekład literacki	Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка	Кожну скотину, що ділить на двоє копита і ділить ратиці на два і румигає між скотами, цих їстимете.
NBG'12	Przekład dynamiczny	Nowa Biblia Gdańska	oraz spośród bydła wszelkie bydłę z rozdzielałym się kopytem, czyli z przecięciem rozdzielałym je na dwa półkopyta oraz przeżuwające żulek takie możecie jadać.
PNS1997	Przekład dynamiczny	Przekład Nowego Świata	i każde zwierzę, które ma rozdzielone kopyto i którego kopyto rozwidla się na dwie racice, każde przeżuwające pokarm pośród zwierząt. To możecie jeść.